

ТИМКЕН
СЕРТИФИКАЦИЯ ИНИЦИАТИВЫ РАСШИРЕННОГО КОНТРОЛЯ НАД
РАСПРОСТРАНЕНИЕМ (ЕРСИ)
(покупатель обязан ознакомиться, заполнить и подписать)

Законодательство по экспортным правилам и санкциям накладывает ограничения на компанию Timken и другие стороны, включая клиентов компании Timken в США и за границей, на экспорт, реэкспорт или передачу (включая передачу иностранному подданному в США или за границей) продукции (включая технологии, например, рабочие чертежи, руководства и другие данные) отдельным организациям и/или для определенных целей применения, если только это не разрешено правительством США в явной форме. Поэтому все покупки должны сопровождаться подобной Сертификацией, в которой указано, что вы, как покупатель продукции Timken, согласны соблюдать эти ограничения на протяжении всего жизненного цикла продукции.

[ВСТАВИТЬ НАИМЕНОВАНИЕ КОМПАНИИ]

(«Покупатель») понимает, что продукция, предоставляемая компанией Timken, регулируется законодательством США по экспортным правилам и санкциям и, следовательно, не может быть экспортирована, реэкспортирована, передана или направлена по другим каналам, если подобное не разрешено данным законодательством, или без предварительного согласования со стороны Правительства США. С целью соблюдения данного законодательства Покупатель соглашается и подтверждает, что при отсутствии предварительного одобрения Правительства США он не будет:

1. допускать применения продукции Timken в ракетах или оружии массового уничтоженияⁱⁱ;
2. допускать применения продукции Timken в военных целях в Китаеⁱⁱⁱ.
3. допускать применения продукции Timken в странах, на торговлю с которыми наложено эмбарго (Иран, Северная Корея, Сирия, Куба, Судан), либо людьми или организациями, которые указаны в любом перечне ограничений Правительства США^{iv}; и
4. в случае покупки продукции Timken для авиакосмической или судостроительной отрасли, допускать применения продукции Timken в самолетах или судах, когда такой самолет или судно зарегистрированы в стране, указанной в пункте № 3 выше, когда лицо или организация, которая владеет, сдает в аренду или контролирует самолет или судно, является гражданином или зарегистрирована в стране, указанной в пункте № 3, или когда самолетом или судном владеет, сдает в аренду или контролирует лицо или организация, указанные в одном из перечней ограничений, упомянутых в пункте № 3 выше^v.

Покупатель подтверждает, что он прочитал и понял вышеуказанные ограничения. Настоящим Покупатель принимает и признает, что только он несет ответственность за определение и проверку применения вышеуказанных условий к любой транзакции, включая случаи, когда под действие вышеуказанных ограничений попадает конечный пользователь. Покупатель также обязан получить все необходимые разрешения в случае действия каких-либо ограничений.

Компания Timken может предоставить перевод данной Сертификации только с целью ознакомления. В случае любого расхождения в значении или толковании какого-либо условия будет использована оригинальная версия на английском языке.

Указанное ниже официальное лицо, подписывающее данную Сертификацию, подтверждает этим свои полномочия подписывать данную Сертификацию от лица Покупателя, а также подтверждает, что Покупатель принимает на себя обязательства соблюдать вышеуказанные ограничения.

Название Компании/Покупателя

Подпись

Адрес Компании/Покупателя

Имя и должность лица, подписывающего Сертификацию

Дата

Телефонный номер

(заключительные примечания на оборотной стороне)

ⁱ Эти законы включают Закон о регулировании и контроле экспортных операций («EAR») (Свод федеральных нормативных актов («CFR»), Раздел 15), который контролируется Министерством торговли США, Бюро промышленности и безопасности («BIS»); Правила международной перевозки оружия («ITAR»), которые контролируются Министерством иностранных дел США, Директоратом по контролю оборонной торговли («DDTC») и различные нормативные документы по экономическим санкциям, которые контролируются Министерством финансов США, Управлением по контролю за иностранными активами.

ⁱⁱ Применение в ракетах или оружии массового уничтожения запрещено. В частности, Покупатель согласен и признает, что он не будет, без предварительного одобрения со стороны Правительства США, экспортировать, реэкспортировать, передавать или направлять по другим каналам продукцию Timken в любую страну или организации, если есть основание полагать, что данная продукция может быть использована для создания ядерного, ракетного, химического или биологического оружия, включая разработку, производство, применение, работу или техобслуживание технологий и объектов, которые используются для такого рода деятельности, которая является запрещенной и детально рассмотрена в Разделе 744.2-744.5 Закона о регулировании и контроле экспортных операций («EAR»).

ⁱⁱⁱ Продукцию Timken запрещено использовать в военных целях в Китае. В частности, Покупатель согласен и признает, что он не будет без предварительного одобрения со стороны Правительства США, экспортировать, реэкспортировать, передавать или направлять по другим каналам продукцию Timken в или для Китайской Народной Республики, если есть основание полагать, что данная продукция может быть предназначена, полностью или частично, для конечного применения в военных целях, которое является запрещенным и детально рассмотрено в Разделе 744.21 Закона о регулировании и контроле экспортных операций.ⁱⁱⁱ

^{iv} Запрещено поставлять продукцию Timken в Сирию, Судан, Иран, на Кубу или в Северную Корею. В частности, Покупатель согласен и признает, что он не будет, без предварительного одобрения со стороны Правительства США, экспортировать, реэкспортировать, передавать или направлять по другим каналам продукцию Timken лицам и организациям:

- a. указанным в перечне организаций BIS (приведен в Разделе 744, Дополнение № 4 Закона о регулировании и контроле экспортных операций), что является запрещенным и детально рассмотрено в Разделе 744.10-744.11 и 744.20 Закона о регулировании и контроле экспортных операций;
- b. указанным в различных распоряжениях Правительства США, например, распоряжениях, налагающих санкции на отдельных глобальных террористов, отдельных террористов, иностранные террористические организации, распространителей оружия массового уничтожения и лиц, которые их поддерживают, бывших членов органов власти Ирака, лиц и организаций, которые оказывают поддержку Правительству Бирмы, что запрещено и более подробно описано в Разделе 744.8, 744.12- 744.14, 744.18 и 744.22 Закона о регулировании и контроле экспортных операций;
- c. указанным в определенных общих распоряжениях Бюро промышленности и безопасности, что запрещено и более подробно описано в Разделе 744.15 Закона о регулировании и контроле экспортных операций.

^v Запрещено поставлять продукцию Timken для летательных аппаратов или судов для лица или страны, на которую распространяются санкции. В частности, Покупатель не будет экспортировать, реэкспортировать, передавать или направлять по другим каналам продукцию Timken для самолетов или судов при отсутствии исключения из лицензии или условия, которое не требует лицензии, для: а) страны, в которой размещен самолет или судно, б) страны, в которой самолет или судно зарегистрированы, и с) страны, гражданином которой является лицо, или где зарегистрирована организация, которое/ая контролирует, арендует или сдает напрокат самолет или судно, что запрещено и более подробно описано в разделе 744.7 Закона о регулировании и контроле экспортных операций.

###